Docente:	**Bruce D. Marron**
Ciclo:	**25-2**
Materia:	**Taller de Traducción Ingeniería y Adelantos Tecnológicos**
Curso:	**IT0628**
Licenciatura:	**Interpretación y Traducción**
Horario:	**Martes 15:00 – 19:00; Jueves 19:00 – 21:00**
Grupo:	**6A1**

HW_10.1   Science Journal Article Evaluation and Translation Rubric (convert to 10 point scale)

Criteria	Excellent	Satisfactory	Needs Improvement
Task 2 Translation Accuracy (3x)	Precise translation maintaining technical terminology, nuanced meaning, and scientific context in Spanish for all specified sections	Generally accurate translation with minor linguistic or technical imprecisions	Inaccurate or incomplete translation that loses critical scientific meaning
Vocabulary Definitions	Provides comprehensive, precise definitions of 65 in both English and Spanish, including technical context and scientific relevance	Offers basic definitions with some technical explanation	Incomplete or vague definitions lacking scientific depth
Writing Quality and Presentation	Perfectly formatted document following all specified guidelines; clean, professional presentation	Minor formatting inconsistencies; generally meets professional standards	Significant formatting errors; unprofessional document presentation

Assignment:

HW_10.1   [Due: 08 Apr 2025]

Use the standard format EXCEPT for double-spaced text: text should be single-spaced.
If possible, print your assignment double-sided or duplex.
All materials for the assignment are in Class Materials >> ContentDocs_3P >> Reviews_Reports

--- Task 1
Read/scan the following documents:
        a) "Grand Challenges at the Interface of Engineering and Medicine".pdf
        b) "Weakly-Supervised_Deep_Learning_and_Its_Applications".pdf
        c) 'Quantum many-body simulations on digital quantum computers: State-of-the-art and future challenges".pdf

--- Task 2
Translate into Spanish:
        i) The Abstract, the Impact Statement, the headings of the Five Grand Challenges, and the Conclusion

from Document a) in Task 1

ii) The first paragraph, and the first sentence of all subsequent paragraphs EXCEPT for the very last

paragraph from Document b) in Task 1

iii) The Abstract, and the first three (3) parargraphs from the "Outlook and applications" section from Document c) in Task 1

--- Task 3

Provide definitions in English and Spanish for the vocab below. Add any new terms to your dictionary.

Vocab (65):

- aberrations
- ablation
- agnosia
- albeit
- alleviate
- analgesics
- anomaly
- antigen
- autoimmune
- autonomous
- axon
- bioengineering
- bioinformatics
- biomarker
- blood-brain barrier
- burgeoning
- cardiovascular
- chromatin
- coherent
- convergence
- corpus
- CRISPR
- decoupling
- deleterious
- diagnostic
- discretized
- eigenstate
- entanglement
- en vitro
- epidemiologist
- epigenetic
- exobrain
- extrapolation
- fMRI
- genome
- Hamiltonian
- harbinger

holistic
homeostasis
homology
immunology
lattice
lymphatic
meticulously
mitosis
nanoengineering
necrotic
neurophysiology
non-linear
parameters
pathogens
photon
progenitor
proliferation
prosthetic
quantum
quantum computer
spectroscopic
state-of-the-art
stochastic
superconductor
synergistic
synthesis
vascular
weakly-supervised deep learning (WSDL)